Aktualizováno: 03.08.2026

5.6 الاعتراف بالتعليم الأجنبي (المدرسة الابتدائية، المدرسة الثانوية، معهد التعليم العالي)

ZŠ, SŠ, VOŠ

الاعتراف بالتعليم والتأهيل الأجنبي مطلوب لتواصل الدراسة أو للعمل أيضا. قد يكون مطلوبا للحصول على رخصة تجارية أو لمهنة خاضعة للتنظيم أو لإعادة التأهيل. وسوف نشرح الخطوات اللازمة للحصول على الاعتراف بالتعليم الابتدائي والثانوي أو بمعهد التعليم العالي في الجمهورية التشيكية.

الخطوات اللازمة في نطاق عملية معادلة الشهادة

1. توثيق صورة طبق الأصل من الشهادة في مكتب كاتب العدل https://www.nkcr.cz/seznam-notaru أو في مكتب CzechPOINT https://www.czechpoint.cz

2. ترجمة الشهادة من قبل مترجم محلف https://seznat.justice.cz/

3. استيفاء استمارة الطلب – يمكن تنزيلها من موقع مصلحة المحافظة/

4. سداد رسوم إدارية قدرها 3.000 كرونة تشيكية

الأشخاص الذين يتمتعون بالحماية الإضافية ويقيمون على أراضي الجمهورية التشيكية لمدة تقل عن سنة واحدة معفون من دفع الرسوم الإدارية. وفي هذه الحالة على الشخص الذي يقدم الطلب تقديم صورة عادية من بطاقة الحماية الإضافية تحمل توقيعه ويكتب فيها تأريخ التصوير.

5. تقديم الطلب الذي تم التوقيع عليه بكل المرفقات إلى مصلحة المحافظة المختصة طبقا لعنوان الإقامة (الجهة المختصة بالنسبة إلى مدينة براغ هي بلدية مدينة براغ العاصمة)

! لا يجوز تقديم طلب معادلة شهادة من التعليم الابتدائي الأجنبي لأغراض إجراءات القبول للسنة الأولى من المدرسة الثانوية!

مرفقات الطلب:

- ☑ صورة طبق الأصل من الشهادة (وثيقة تثبت إتمام التعليم/التأهيل) مع ترجمتها من قبل مترجم محلف
- ☑ صورة طبق الأصل من إثبات محتوى الدراسة في المدرسة الأجنبية وعدد الساعات (الحصص) (مرفق للشهادة) مع ترجمته من قبل مترجم محلف
- ☑ إيصال يثبت سداد رسوم إدارية قدرها 3.000 كرونة تشيكية
- ☑ (إثبات عنوان الإقامة في الجمهورية التشيكية (مثل صورة من بطاقة الهوية أو عقد الإيجار... وإلخ))
- ☑ (إثبات تغيير اللقب – مثل شهادة الزواج)

☑ (توكيل لشخص يمثل الشخص الذي يقدم الطلب – إذا لم يقدمه شخصيا)

! يمكن لشخص ليس لديه عنوان إقامة مسجل في الجمهورية التشيكية تقديم الطلب في أي مصلحة من مصالح المحافظة. ويجوز أيضا تقديم الطلب بواسطة وكيل (بالتوكيل).

إصدار القرار

المهلة لإصدار القرار بخصوص الطلب طبقا للنظام الإداري هي 30 يوما من تسليم الطلب أو من اجتياز امتحان المعادلة. وفي حالات معقدة بشكل خاص يمكن تمديد المهلة لمدة تصل إلى 30 يوما. إذا لم تكن الأوراق أو المعلومات كاملة سيطلب المكتب من مقدم الطلب استكمالها. وبعد استكمالها تبدأ مهلة 30 يوما مرة أخرى.

الاستئناف

يمكن لمقدم الطلب تقديم استئناف ضد القرار إلى وزارة التعليم والشباب والرياضة بواسطة مصلحة المحافظة خلال 15 يوما من يوم تسليم القرار.

امتحان المعادلة

في حالة وجود فرق في مدة الدراسة (الدراسة أقصر منها في الجمهورية التشيكية) أو اختلاف أنظمة التعليم قد يُفرض على مقدم الطلب اجتياز امتحان المعادلة. من حق مقدم الطلب استخدام خدمات مترجم وله أن يمتحن بلغته الأم أو بلغة تعليمه. وفي هذه الحالة ينبغي عليه إبلاغ المدرسة التي تقوم بتنظيم الامتحان باللغة التي اختارها وعليه توفير مترجم محلف مسبقا. على مقدم الطلب سداد نفقة خدمات المترجم.

- لمقدم الطلب تجربة واحدة في الامتحان.
- موضوع الامتحان في نطاق المنهج الدراسي المطابق لمستوى التعليم. (بالنسبة إلى التعليم الثانوي يشبه امتحان المعادلة امتحان الثانوية العامة تقريبا.)
- المواضيع والمراجع الموصى بها للتحضير للامتحان توجد عادة على المواقع الإلكترونية للمدارس الثانوية المعنية.
- يكون الامتحان عادة شفهيا أمام لجنة وأحيانا يكون اختبارا كتابيا أو عمليا (مثل مادة علوم المعلومات)
- في حالة عدم اجتياز الامتحان يمكن تقديم طلب جديد بعد انتهاء الإجراءات (بعد الحصول على القرار الرافض). وطبقا للقانون الجديد يجوز في الإجراءات الإدارية الأخرى أداء الامتحان فقط في المادة التي فشل فيها الشخص قبل ذلك.

Užitečné odkazy:

Odbory školství krajských úřadů

Více informací na webu Do školy společně

Zákon č. 561/2004 Sb. Zákon o předškolním, základním, středním, vyšším odborném a jiném vzdělávání (školský zákon)

Vyhláška č. 12/2005 Sb. Vyhláška o podmínkách uznání rovnocennosti a nostrifikace vysvědčení vydaných zahraničními školami

Z… Zákon správní řád